

УДК 1751.81

СТЕРЕОТИПЫ В ЗЕРКАЛЕ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ДИАЛОГА

Фурманова В.П.

доктор педагогических наук, профессор,

*Национальный исследовательский Мордовский государственный университет
им. Н. П. Огарёва,*

Саранск, Россия

Евачева А.А.

студент,

*Национальный исследовательский Мордовский государственный университет
им. Н. П. Огарёва,*

Саранск, Россия

Аннотация

В статье рассматривается проблема стереотипного мышления в процессе межкультурного диалога. Данную проблему для отечественной науки актуализируют не только процессы глобализации, в которых участвует Россия, но и события массовой межкультурной коммуникации в рамках крупных спортивных мероприятий, проходивших за последние несколько лет в нашей стране. В работе уделяется внимание анализу научно-исследовательских взглядов в отношении межкультурной коммуникации (диалога), а также рассматриваются примеры, связанные с проблемой стереотипного мышления.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, межкультурный диалог, стереотипы, стереотипное мышление, менталитет.

***STEREOTYPES IN THE MIRROR OF THE INTERCULTURAL
DIALOGUE***

Furmanova V. P.

Grand PhD in Pedagogic sciences, Professor,

National Research Ogarev Mordovia State University,

Saransk, Russia

Evacheva A.A.

student,

National Research Ogarev Mordovia State University,

Saransk, Russia

Annotation

The article deals with the problem of stereotypical thinking in the process of intercultural dialogue. This problem for Russian science is actualized not only by the processes of globalization, in which Russia participates, but also by the events of mass intercultural communication in the framework of major sporting events held in the last few years in our country. The paper focuses on the analysis of scientific and research views on intercultural communication (dialogue), as well as the examples related to the problem of stereotypical thinking.

Keywords: intercultural communication, intercultural dialogue, stereotypes, stereotypical thinking, mentality.

Динамическое развитие процессов демократизации общественной жизни, открытость и доступность самых последних достижений мировой культуры, развитие современных средств передвижения и глобальной информационной сети позволяет расширять горизонты межкультурного знания большому количеству людей. Несмотря на существующие в настоящее время экономические и политические противоречия, межкультурные контакты неизменно и постоянно расширяются. Соответственно увеличивается и потребность в рассмотрении вопроса о стереотипах и их влиянии на отношения людей, представителей различных этносов и национальностей, в процессе межкультурного диалога.

Начать необходимо с анализа, существующего в научно-исследовательской среде, понимания диалога и межкультурного диалога в частности. В узком смысле в науке под диалогом принято понимать особый вид коммуникаций, который строится по модели речи, разговора, чередования вопросов и ответов. По мнению отечественного философа и культуролога Михаила Михайловича Бахтина, «диалог – это не просто полифония голосов, а разговор на равных, особый способ достижения понимания и согласия» [1].

В более широком и содержательном смысле понятие диалога распространяется на культуру в целом (диалог как бытие культуры, встреча или взаимопонимание между культурами). В этом смысле диалог понимается как аспект социокультурного общения, содержание творчества, особая характеристика разума.

Диалог культур – это общение многих личностей, доминантой которого является не только познание, взаимодействие, но и взаимопонимание. Так, российский лингвист В. Г. Костомаров отмечает, «что диалог культур – это взаимодействие и взаимопонимание многих культур, которое является благоприятной основой для развития межэтнических, межнациональных и

Дневник науки | www.dnevnikaui.ru | СМИ Эл № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

межличностных отношений» [4]. Если учесть тот факт, что по мнению филолога, культуролога, искусствоведа Д.С. Лихачёва «общаясь, люди создают друг друга», то следует сделать вывод о том, что диалог культур оказывает влияние на процесс развития различных культур.

В таком контексте межкультурный диалог является формой социальной коммуникации, т. е. выступает уже в качестве интеракции. Под интеракцией принято понимать процесс взаимного влияния людей или групп людей друг на друга. Процесс взаимодействия включает два компонента:

1. внешний регламентированный порядок действий в каждой конкретной ситуации, т. е. то что формирует этикет общения;
2. внутренний компонент, относящийся к психологической стороне взаимодействия, в ходе которого люди удовлетворяют потребности, связанные с поддержанием их собственного психического равновесия.

Российский языковед, специалист по теории и методике обучения русскому языку Т. В. Жеребило отмечает, что для реализации межкультурного взаимодействия и интеграции необходимы следующие компоненты:

1. возникновение какой-либо ситуации, в рамках которой происходит коммуникация;
2. установление контактов и их реализация, с помощью которых осуществляется кросс-культурная интеракция;
3. наличие взаимодействующих сторон, которым присуще сознание и овладение нормами какой-либо культурной системы [2].

Диалог культур, на котором основано современное межкультурное общение, предполагает наличие необходимых знаний о представителях той или иной культуры. В данном контексте важно отметить, что участники интеракции

должны обладать также определенными характеристиками, которые будут способствовать, или препятствовать дальнейшему взаимодействию. Также стоит отметить, что все существующие на данный момент характеристики культур можно представить в виде четырех следующих параметров:

1. культурная селективность;
2. степень стереотипизации коммуникантов;
3. уровень межкультурной компетенции;
4. порог кросс-культурной сенситивности [6].

При этом от уровня развития культурной осведомленности, зависит скорость и эффективность взаимодействия.

Однако в современных условиях развития различных форм международных контактов межкультурное общение не всегда развивается продуктивно. Причиной этого выступают стереотипы и стереотипное мышление. Как отмечает в своей статье «Стереотипы национальной культуры в межкультурном общении» Панягин А.А, по мнению ряда учёных, таких как И.С. Кон, Ю.А. Сорокин, И.Ю. Марковина, А.В. Павловская «стереотипы являются односторонними, преувеличенными и, как правило, основанными на предубеждениях взглядах, свойственных социальной, этнической группе или классу» [6].

В научный обиход понятие «социальный стереотип» было введено американским писателем Уолтером Липпманом, который рассматривал его в качестве упорядоченного, схематичного, детерминированного культурного образа мира в голове человека.

Липпман выделял 2 основные причины стереотипизирования [5]:

1. Экономия усилий.
2. Защита групповых ценностей и права.

В качестве наиболее устойчивых стереотипов чаще всего приводят примеры стереотипов гендерного, возрастного и этнического характера. При этом стоит отметить, что на сегодняшний день стереотипы обладают высоким уровнем проникновения в человеческую жизнь. При этом те же социальные стереотипы, несмотря на то, что появляются в результате личного опыта отдельных людей, по сути своей являются совокупностью обобщенных представлений о жизни, людях и т.д., которые чаще всего не подтверждаются.

Теперь перейдём к вопросу о необходимости наличия стереотипов в процессе осуществления межкультурного диалога и рассмотрим данный вопрос на конкретных примерах. Данные примеры связаны с деятельностью иностранных СМИ в процессе освещения событий Чемпионата мира по футболу, прошедшего в России в 2018 году. К слову этот чемпионат стал отличной площадкой для выстраивания межкультурного диалога, так как событие посетили представители из 32 стран.

Самым первым и самым обобщённым примером могут являться заявления в иностранных СМИ перед чемпионатом, в которых высказывались различные, далеко нелестные мнения о России и самих русских. Примеры статей и заявлений достаточно широко представлены в Интернете, в частности этому посвящена статья «Что пишут в иностранной прессе о ЧМ-2018: все оказалось не так» на портале Spsural.ru. Однако, по мнению самих болельщиков ситуация в отношении представления и действительности, отображающей восприятие русских людей, разнится с мнением представителей иностранных СМИ.

Так, по словам болельщика из Бразилии «Россия на самом деле – это страна душевных и отзывчивых людей. С виду они очень серьезные и строгие, но стоит заговорить, и понимаешь, что это не так. Улыбки, теплые слова, дружелюбие и добрые поступки – вот что бросается в глаза при общении с россиянами» [7].

Североирландский болельщик Пол Александр высказывает следующее мнение «Россия - удивительная страна с дружелюбными людьми, а реальность сильно отличается от ожиданий» [7]. Тут мы имеем дело с стереотипом о русской недоброжелательности, транслируемым за пределами России.

А вот слова болельщика сборной Панамы: «Я боялся, что все это будет катастрофой, и не знал, чего ожидать. Моя семья тоже переживала за мое пребывание здесь. Но это невероятное место. Москва - великий город, люди дружелюбны, атмосфера замечательная. Все фанаты считают местных людей очень дружелюбными, русские отлично нас встретили» [7]. Тут мы встречаемся всё с тем же стереотипом о дружелюбии, а также гостеприимстве.

Вот что пишет о России журналист издания Der Tagesspiegel Свен Гольдман. «Мир определенно удивлен и счастлив, потому что без россиян такой Чемпионат мира не был бы таким веселым. Мир приятно удивлен хозяевами, их теплотой и желанием отпраздновать» [7]. Здесь мы также, помимо всех вышеописанных стереотипов, видим транслирование стереотипа о нерадостности и непраздности русских.

В случае с транслированием всех перечисленных стереотипов, примечательно сравнить их список с отдельными элементами русского менталитета, которые описывает в своей работе «Ментальность как мировоззренческая система и компонента мифосознания» А.В. Косов. Так автор выделяет в качестве свойственных для русского менталитета идеи общинности, справедливости, патриотичности, самопожертвования, не прагматического, а ориентированного на идеальные цели образа жизни [3]. Не трудно заметить, что эти идеи зачастую противоречат транслируемым в рамках межкультурного диалога стереотипам, что в очередной раз доказывает несостоятельность и отрицательность стереотипического мышления.

Подводя итог, стоит отметить, что стереотипы упрощают нашу жизнь однако, подобная простота весьма сомнительное достоинство. Стереотипы нередко искажают наше восприятие действительности и в результате приводят к неверному выводу о человеке или даже культуре. При таком способе восприятия мы смотрим на окружающих как будто с отдаления, через призму уже готовых наборов характеристик, порожденных усредненным, обывательским мнением, и тем самым лишаем себя возможности строить собственное суждение. Разумеется, стереотипы не всегда ложны. Одно из достоинств стереотипов – это их юмористическая сторона. Поведение человека, совпадающее с каким-нибудь стереотипным образом, часто является смешным – русский человек (согласно национальным стереотипам) обязательно должен быть в ушанке, с балалайкой в одной руке и бутылкой водки в другой. Это позволяет обнаружить негативные черты, показывает над чем нужно работать. С нашей точки зрения, нужно быть противником национальных стереотипов, но не национальных различий. Каждый человек уникален и несет в себе определенные мысли и убеждения. Нужно выходить за рамки стереотипного мышления, но во всем есть исключения, поэтому важно иметь чувство меры.

Библиографический список:

1. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1979. – С. 167– 169.
2. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. 5-е изд., испр. и доп. — Назрань: Пилигрим, 2010. – 486 с.
3. Косов А.В. Ментальность как мировоззренческая система и компонента мифосознания // Методология и история психологии. 2007. Том 2. Выпуск 3. С. 75-90.

4. Костомаров В.Г. Верещагин Е.М. Язык и культура. три лингвострановедческие концепции: лексического фона, речеповеденческих тактик и сапиентемы. Берлин, 2014. — 509 с
5. Липпман У. Общественное мнение / Пер. с англ. Т. В. Барчунова, под ред. К. А. Левинсон, К. В. Петренко. М.: Институт Фонда «Общественное мнение», 2004. 384 с.
6. Панягин А.А. Стереотипы национальной культуры в межкультурном общении // Вестник МГУ. 2008. №3. URL:
7. Что пишут в иностранной прессе о ЧМ-2018: все оказалось не так [Электронный ресурс]. URL: <https://spsural.ru>. (Дата обращения: 15.05.2019)

Оригинальность 84%